

Guia de l'assignatura.

Identificació

Nom de l'assignatura: Llengua Xinesa (nivell mitjà avançat)		Codi: 25555	
Tipus: <i>Troncal X</i> <i>Obligatòria</i> <i>Optativa</i>			
Llicenciatura en estudis de l'Àsia Oriental Crèdits: 9			
Curs: 1n Quadrimestre: 2n			
Llengua en què s'imparteix: xinès i català			
Professorat:			
Professor	Despatx	Horari de tutories	Correu E
Shu-ching Liao Pan	K-1003	DI i DX de 15:30 a 16:30(o bé amb cita prèvia)	ShuChing.Liao@uab.es

Descripció

1. Objectius de la formació

L'assignatura *Xinès de nivell mitjà avançat* és una assignatura de 9 crèdits de la titulació de la llicenciatura en estudis de l'Àsia Oriental. Representa la continuació dels coneixements inicials impartits a les assignatures *llengua xinesa de nivell mitjà*.

En conseqüència, els objectius d'aquesta assignatura són:

- consolidar els coneixements fonamentals de la fonètica, la cal·ligrafia i la gramàtica de la llengua xinesa, adquirides en un estadi preliminar durant els semestres anteriors;
- ampliar aquests coneixements amb l'adquisició de nou vocabulari i l'aprenentatge de nous aspectes gramaticals;
- pautar i sistematitzar de manera individualitzada diversos processos que conformen l'aprenentatge de la llengua xinesa;
- estimular l'interès per l'estudi de la llengua i la cultura xinesa.

2. Continguts:

L'assignatura s'estructura en 7 unitats:

Integrated Chinese. Level 2.

Unitat 2. (A la residència)

Unitat 3. 饭馆 (En el restaurant)

Unitat 4. (Anar de compra)

Unitat 6. (Llogar un pis)

Unitat 7. (Parlar de xicots)

Unitat 9. (Viatges)

Unitat 12. (Les festes xineses)

L'estudi d'aquestes unitats pretén desenvolupar una sèrie de competències no solament lingüístiques, sinó també pragmàtiques, textuais i socio-culturals, així com una aptitud a

aprendre a aprendre de manera autònoma i en grup.

Principals elements gramaticals

les estructures: +V, 极了, 原来,

多/少+ V

又.. 又

无论... 都...

Adj./V. +是+ Adj./V. , 可是/但是

...以后

... 的时候

... 的话

最... 不过(没有)了

先...再

V 来 V 去

过 (indica una experiència passada)

除非

于是

真

难道

duplicació de verbs

complements direccionals I

complements direccionals II amb resultat

comparació: 的, 得, 地

partícula 才

Elements fonètics

perfeccionament de la pronúncia dels sons del xinès mandarí

perfeccionament de l'entonació en oracions elaborades

Elements lèxics

consolidació del vocabulari ja adquirit a la iniciació de la Llengua Xinesa I i II

ampliació a 350-400 paraules noves

cal·ligrafia: elements dels caràcters, claus i traços

formació i etimologia de caràcters

coocurrències (combinació d'unes paraules amb les altres)

Elements comunicatius i socioculturals:

restaurants (demanar plats, expressar gusts, coneixement sobre gastronomia xinesa)

turisme i viatges (expressar una opinió, expressar desig)

procedència (expressar una opinió, parlar dels sentiments)

aeroport i viatges (expressar una opinió, parlar dels sentiments)

estudiar (demanar informació)
allotjament (donar i demanar informació)
la cultura xinesa (coneixement sobre les festes i costums importants de la cultura xinesa)

3. Bibliografia comentada:

Llibres de text

- Yao, Tao-chung i Liu, Yuehua (et al.). *Integrated Chinese. Level 1 Part 2* (Simplified Character Edition) Textbook. Es seguirà aquest manual per a les cinc primeres unitats didàctiques (les cinc darreres que apareixen al llibre).
- Yao, Tao-chung i Liu, Yuehua (et al.). *Integrated Chinese. Level 2* (Simplified Character Edition) Textbook. Es seguirà aquest manual per a les dues darreres unitats didàctiques (les dues primeres que apareixen al llibre).

A banda, el professor proporcionarà un dossier amb material complementari i exercicis corresponents als continguts del llibre. A més, es pot consultar el web del llibre de text on hi ha material complementari per practicar la comprensió oral i escrita:

<http://www.language.berkeley.edu/ic/>

Diccionaris

D'acord amb el perfil dels estudiants, es recomana:

- Sun, Yizhen. *Nuevo Diccionario Chino-Español*. Pequín: Shangwu Yingshuguan, 1999.
- *Diccionari Català-Xinès, Xinès-Català*. Barcelona: Enciclopèdia Catalana, 1999. Molt útil perquè és un dels pocs diccionaris que dona el *pinyin* del xinès, tant en mots com en exemples.
- Rovira, S. *Diccionari de mesuradors xinesos. ús i traducció al català*. Bellaterra: Universitat Autònoma de Barcelona, 1998. Materials, 45. Es tracta d'un diccionari específic de mesuradors, únic en català i molt útil pels exemples i explicacions que incorpora.

Gramàtiques i altres materials

- Ramírez, Laureano. *Del carácter al contexto: Teoría y práctica de la traducción del chino moderno*. Bellaterra: Universitat Autònoma de Barcelona, 1999. Materials, 74. Manual útil perquè abraça tot tipus de qüestions referents a la llengua xinesa, des de qüestions històriques, a lingüístiques i de traducció.
- Xu, Zenghui; Zhou, Minkang. *Gramàtica china*. Bellaterra: Universitat Autònoma de Barcelona, 1997. Materials, 3. Una de les poques introduccions a la gramàtica xinesa bàsica en espanyol.

- Martínez Robles, David. *La lengua china: historia, signo y contexto. Una aproximación sociocultural*. Barcelona: Editorial UOC, 2007. Manual sobre aspectes culturals, socials, històrics, etc. vinculats a la llengua i l'escriptura xinesa.

Recursos a la xarxa

- <http://www.zhongwen.com/>
Web amb molta informació i molt variada sobre la llengua xinesa, escriptura, formació de caràcters, etc.
- <http://www.language.berkeley.edu/fanjian/toc.html>
Web per practicar l'escriptura de caràcters. Té exercicis per treballar de manera autònoma.
- <http://pinyin.info/readings/index.html>
Web per aprofundir en temes de fonètica i transcripció amb *pinyin*.
- <http://chinesepod.com>
Web amb arxius d'àudio ordenats per nivells d'aprenentatge, força dinàmica i actual.
- <http://www.fti.uab.es/srovira/personal/enllaços.htm>
Web amb gran nombre d'enllaços relacionats amb els estudis sinològics.

4. Programació d'activitats:

Les activitats dels alumnes seran dels tipus següents:

Activitats presencials:

- Exposicions del professor
- Exercicis de comprensió i expressió oral.
- Exercicis de gramàtica, individuals o en petits grups.
- Pràctica de situacions comunicatives.
- 7 textos bàsics
- 3 proves de seguiment
- 2 exposicions orals

Activitats no presencials tutoritzades

- Exercicis per a casa
- Redaccions

Treball autònom

- Lectura i preparació dels textos i els punts gramaticals nous de cada lliçó (abans de realitzar-la i un cop feta).
- Realització d'exercicis del llibre i d'exercicis proporcionats pel professor.
- Pràctica de comprensió oral amb CD o en línia.
- Repàs de continguts.
- Preparació de proves de vocabulari
- Repàs i consolidació del lèxic acumulat.

Les activitats de treball presencial comprenen un total de 70 hores i són avaluables. Les de treball no presencial i autònom representen 80 hores i són obligatòries i avaluables.

5. Competències a desenvolupar

Competència	Indicador específic de la competència
Competències de comunicació oral (expressió i comprensió) de la segona llengua estrangera	Domini de: - una segona llengua estrangera - articular correctament els sons propis del xinès - dominar el vocabulari - dominar les estructures sintàctiques - entendre la intenció comunicativa - expressar-se oralment de forma correcta i estructurada - dominar el vocabulari relacionat amb els àmbits comunicatius de la vida quotidiana
Competències de comunicació escrita (expressió i comprensió) de la segona llengua estrangera	Domini de: - saber entendre textos breus i senzills - saber redactar escrits curts i senzills en un xinès correcte (notes, cartes, etc.)
Competències d'anàlisi i síntesis textual	Domini de: - coneixement de cultura i civilitzacions estrangeres - raonar críticament - aplicar coneixements a la pràctica
Competències de capacitat d'aprenentatge autònom i continu	Domini de: - gestionar la informació - organitzar i planificar temps i accions

Avaluació

Primera convocatòria		
Procediment d'avaluació	Competències a avaluar i criteris d'avaluació	Pes (%)
Prova final, que inclou una part escrita i una oral	Prova final que inclou el conjunt de les 7 unitats estudiades al llarg del semestre. Observacions: • Per superar l'examen, la nota mínima és 60%. • Constarà de les següents parts: comprensió oral gramàtica, comprensió escrita, expressió escrita. • NO constarà de cap part específica de vocabulari. • Avaluarà les competències de comunicació oral escrita, d'anàlisi, memorització i consolidació del lèxic.	50%

	Data: dimecres, 18 de juny	
Proves de procés	Proves sobre les 7 unitats a realitzar al llarg del semestre. Observacions: - Per superar cada prova, la nota mínima és 60%. - Hi haurà tres proves globals (que faran referència al lèxic acumulat des de primer curs). - Avaluarà competències d'escriptura, memorització i consolidació del lèxic.	20%
Exposició oral	Dues breus presentacions orals a classe. Observacions: - Partirà d'un text senzill preparat a casa. - Ha de tenir una durada breu: uns 3-4 minuts. - Ha d'incloure específicament lèxic estudiat al llarg del semestre (o del curs anterior). - Avaluarà les competències de comunicació oral.	10%
Portfolio de l'alumne: treball autònom a casa	Exercicis de gramàtica, lèxic, redacció, etc. Observacions: - El professor demanarà aleatòriament alguns dels exercicis a completar des de casa. - Aquest apartat d'avaluació inclou dues redaccions de 400 caràcters. - Avaluaran les competències de comunicació oral, escrita, d'anàlisi i d'aprenentatge autònom.	10%
Portfolio de l'alumne: treball a classe	Proves i exercicis fets a classe. Observacions: - Inclou l'assistència i la participació a classe. - Es valorarà especialment la participació (individual o en grup) a les activitats proposades, així com l'interès i la cooperació en l'aprenentatge i la capacitat de treball i dedicació. - Avaluaran les competències de comunicació oral, escrita i d'anàlisi.	10%

2a convocatòria		
Procediment d'avaluació	Competències a avaluar i criteris d'avaluació	Pes (%)
Prova final, que inclou una part escrita i una oral	Examen final que avaluarà els mateixos coneixements i habilitats treballats i avaluats a la primera convocatòria. Observacions: - Inclou les 7 unitats estudiades. - Constarà d'una part escrita, de dues parts orals (entrevista i exposició) i dues de vocabulari (lèxic nou de cada unitat i lèxic ja consolidat). - Avaluarà les competències de comunicació oral, escrita i d'anàlisi. - Data: Dilluns, 8 de setembre - Per a més indicacions i aclariments, cal que us poseu en contacte amb la professora de l'assignatura.	100%